

L'ÉGLISE ET SES HABITANTS



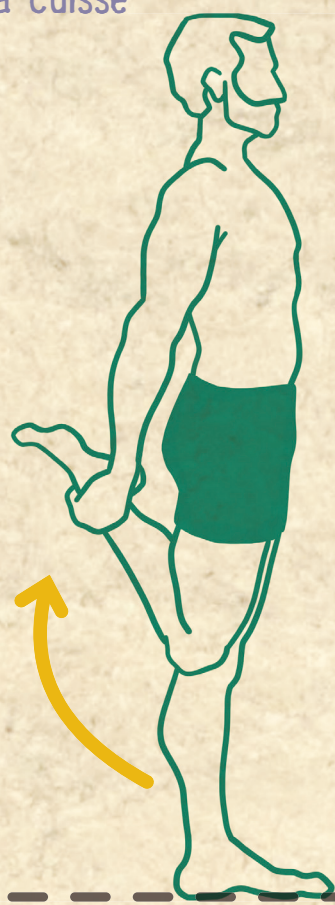
Balade pleine conscience

Échauffer les muscles

■ Avant de démarrer votre balade, prenez entre 5 et 10 minutes pour échauffer vos muscles :

Muscles antérieurs de la cuisse

Flexion de la hanche



Écoutez les sons qui vous entourent

■ Profitez de l'échauffement pour fermer les yeux et écouter le paysage sonore de Saint-Aquilin.

Tenir environ 30 secondes puis alterner la jambe.

🇬🇧 The village is named after a hermit and companion of St Astier. The current church was rebuilt in the 15th century but its foundations are older, as indicated by the presence of the "door of the dead" on the south wall. The "bell-ringing" tradition still goes on in Saint-Aquilin. Between 13th and 24th December, villagers come and ring the bells for a ¼ of an hour.

L'église de St-Aquilin



Cadaastre napoléonien, ca. 1870, AD24, 3P34160

■ L'église actuelle remonte au 15^e siècle mais elle conserve des éléments plus anciens à sa base dont la « porte des morts » sur le mur sud. Le village doit son nom à un ermite, « Aquilinus », disciple de saint Astier, évangelisateur de la région au 6^e siècle.

Source : Les amis de Saint-Aquilin

Les sonnailles

■ Cette tradition séculaire ne s'est jamais arrêtée à Saint-Aquilin.



Les villageois se retrouvent les soirs entre le 13 et le 24 décembre pour sonner les cloches de l'église pendant ¼ d'heure.



Les habitants de l'église



■ Les vieux bâtiments comme l'église sont des habitats prisés pour beaucoup d'animaux. La température stable, l'humidité peu importante et les nombreux interstices entre les pierres constituent de nombreux abris. Les milieux variés autour permettent de trouver de nombreuses proies.

🇬🇧 The church is a favourite place of shelter for many animals that feed in the surrounding environments.

Pipistrelle commune

Pipistrellus pipistrellus

■ C'est l'une des plus petites chauves-souris d'Europe : 20 cm d'envergure et 3 à 7 g de masse.

Elle se nourrit d'insectes piégés par l'éclairage artificiel et dans les milieux humides, notamment des moustiques et des moucherons.

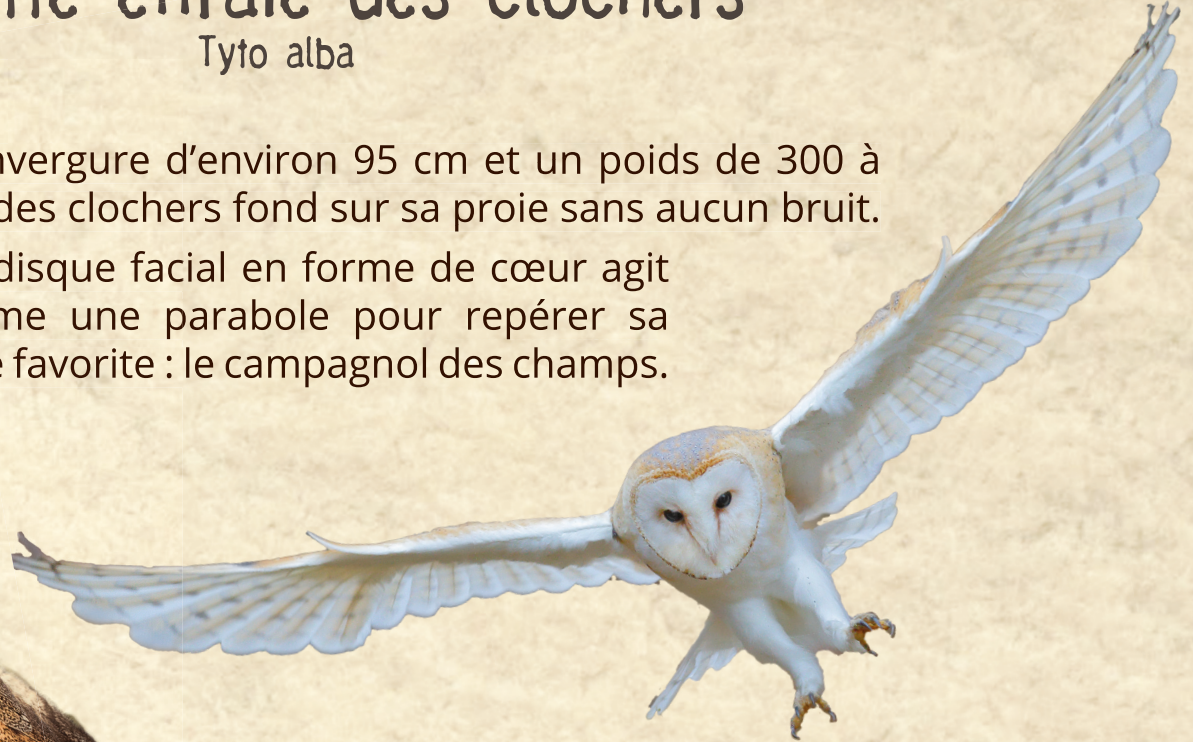


Chouette effraie des clochers

Tyto alba

■ Avec une envergure d'environ 95 cm et un poids de 300 à 350 g, l'Effraie des clochers fond sur sa proie sans aucun bruit.

Son disque facial en forme de cœur agit comme une parabole pour repérer sa proie favorite : le campagnol des champs.





Martinet noir

Apus apus

■ Ce petit oiseau migrateur de 45 cm d'envergure et de 31 à 56 g, est un pilote hors-pair.

Il mène une vie totalement aérienne en dehors du nid et peut faire des pointes à 200 km/h !
Il se nourrit en vol d'insectes et d'araignées en suspension.



PLANTES DOMESTIQUES



Histoire du pot de fleurs

■ Déjà présent durant l'Antiquité, le pot de fleurs a pris son essor dans la 2^e moitié du Moyen Age avec le développement des villes. Jardin miniature, c'est un condensé de la symbolique du paradis chrétien. Il est également utile dans l'espace urbain où le manque de place ne permet pas d'avoir un jardin.



Jardinet du paradis, peinture sur bois, ca. 1410, Städel Museum, Francfort.

🇬🇧 *The flowerpot has an ancient history. This symbolic condensation of the Christian Paradise experienced a surge with the development of towns in the Middle Ages.*



Fonctions des plantes



Plantes ornementales pour le plaisir des yeux.



Plantes médicinales pour être toujours en bonne santé.



Plantes aromatiques pour l'assaisonnement des plats.



Plantes potagères pour la fonction nourricière.



Créer un écosystème au balcon

■ Un écosystème se définit par un espace dans lequel animaux et plantes trouvent un équilibre favorable à leur développement en fonction des conditions climatiques et de la nature du sol. Il peut être considéré à l'échelle d'un territoire mais aussi à l'échelle d'un balcon !

🇬🇧 *It is possible to create a balcony-sized ecosystem !*

Plantes odorantes pour attirer les insectes



Pour favoriser leur venue, il est utile de varier les hauteurs.

Penser à toutes les saisons



Pensez à avoir des fleurs et du vert toute l'année comme des crocus au printemps et du chou pour l'hiver.

Laisser faire la nature



Laissez des pots avec de la terre et les insectes planteront pour vous !

INDICES DE FAÇADES



« Lire » une façade



Cette ouverture murée était l'entrée d'une grange. Quelques détails soulignent l'inspiration du style classique.



Les moulures présentes sur cette fenêtre montrent la volonté du propriétaire de montrer sa richesse.

■ Les bâtiments anciens en disent long sur l'histoire d'un bourg. Ils témoignent de la **nature du sol** par les **matériaux** utilisés, de la **richesse de ses propriétaires** (décors) ou encore des fonctions et modifications du bâti.



L'esthétique des portes donne un charme particulier à la rue des Cailloux.

🇬🇧 *The shape of openings in old buildings provides evidence of the change in the built architecture and the nature of the ground, depending on the materials used.*



Formes architecturales



Arc plein cintre
Origine médiévale :
12^e, 13^e siècle



Porte de style classique
18^e siècle



Fenêtre de style classique
18^e siècle



« Lecture végétale » – les lichens

■ On les remarque peu et pourtant ils sont omniprésents sur les murs de nos maisons, les lichens ont une capacité de développement et de survie étonnante ! On les retrouve dans des milieux extrêmes. Il existe plus de 20 000 espèces dans le monde.

🇬🇧 *Unobtrusive yet omnipresent on the walls of our houses, lichens can colonize spaces in extreme conditions, with over 20,000 species around the world.*

Symbiose d'une algue et d'un champignon

Végétaux complexes, les lichens ont la capacité de se développer sur des surfaces pauvres en nutriments et de repasser à l'état de vie active après une longue période de sécheresse. Certains lichens peuvent vivre plusieurs siècles.

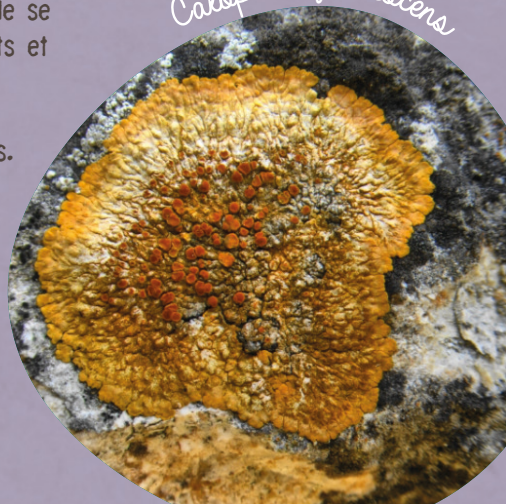
Letharium cristatum



Leparia membranacea



Caloplaca flavescens



LA RUE DES CAILLOUX



Artère du bourg



Aquarelle de J. Reboul
Source : Les amis de Saint-Aquilin

■ La rue des cailloux est l'artère principale de Saint-Aquilin avant la construction de la D43. Sa physionomie et les traces architecturales sur les façades marquent le caractère commerçant de la rue avec d'anciennes échoppes.

🇬🇧 *Rue des Cailloux was the main road through the market town before the secondary road was built. There are some architectural indicators of the considerable age of the houses.*



L'échoppe médiévale



Dictionnaire raisonné de l'architecture,
E. Viollet-le-Duc, 1854-68



Herbes folles

■ L'abandon des pesticides permet à la végétation pionnière de coloniser les interstices. Loin d'être des « mauvaises herbes » elles permettent l'accueil d'une grande variété d'insectes, dont les pollinisateurs.

🇬🇧 *The presence of plants in the streets allows the return of many insects.*

Chélidoine (Chelidonium majus)



Saurez-vous les retrouver ?

Ruine de Rome (Cymbalaria muralis)



Laitue sauvage (Lactuca serriola)



VOIES DE COMMUNICATION



Mutations du 19^e siècle

■ L'arrivée du **chemin de fer** à la fin du 19^e siècle a transformé les campagnes. On construit des routes pour arriver plus facilement aux gares. C'est dans ce contexte que la **départementale 43** a été construite. La gare la plus proche est à Saint-Astier.



Cadaastre napoléonien, ca. 1870,
Archives départementales de la Dordogne, 3P34157

🇬🇧 The arrival of the railway in the 19th century transformed the countryside. The D43 which passes through the village was built around this time to facilitate travel.



Légende

- Routes et chemins existants vers 1870
- Futures routes départementales
- Futur étang des Garennes



Gare de Saint-Astier vers 1920



Mutations du 21^e siècle

Notre commune **s'engage**

objectif



**ZERO
PESTICIDE**

■ Les mutations portent davantage sur l'amélioration du cadre de vie par des mesures de végétalisation de l'espace public et l'abandon des produits phytosanitaires. La commune de Saint-Aquilin s'inscrit pleinement dans cette démarche et laisse les « herbes folles » recoloniser l'espace !



Today, municipalities seek to improve residents' living environment by encouraging the revegetation of towns and villages. Here, the municipality is committed to a "zero pesticide" approach.

Désherbage manuel



Changement de pratiques

Fauchage tardif



Paillage



À LA CROISÉE DES CHEMINS



Balade pleine conscience

Attentif à son corps

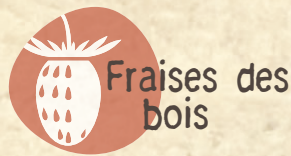


■ Soyez attentif à ce qui pourrait gêner votre balade : un caillou dans la chaussure ou des bretelles mal réglées et c'est tout le bénéfice de la balade qui s'évanouit !



« Goûtez » le sentier forestier

■ Apprenez à « goûter la qualité de l'air » en inspirant par le nez et expirant par la bouche. Imaginez la saveur des baies sauvages !



🇬🇧 *Crossroads between paths are symbolic of the choice between the "right" and "wrong" path to take in life. In traditional Périgord tales, unfortunate encounters often occur there...*

Au carrefour des légendes



■ Le carrefour ou « cafourche » entretient une forte symbolique dans l'imaginaire collectif. Choix du « bon » ou du « mauvais » chemin à prendre dans sa vie, c'est le lieu où l'on rencontre de nombreux personnages dans la tradition orale.

Les personnages



■ **L'aversier ou le Diable** qui dirige l'imprudent sur le mauvais chemin. C'est pourquoi on installe des croix !

■ **Le lébéro** est un homme vêtu d'une peau de loup. Il saute sur sa victime et l'oblige à parcourir 7 paroisses pour transférer sa malédiction.



Changement de paysage



■ Le paysage des coteaux de St-Aquilin ont évolué au fil du temps. Le passage de la traction animale à la traction mécanique ainsi que l'exode rural ont modifié le paysage en quelques décennies.

🇬🇧 *The mechanisation of farming has altered the rural landscape. Some abandoned plots of land will turn into forest.*

Evolution du paysage

■ Avec l'abandon progressif de zones de cultures ou d'élevage, la nature reprend ses droits par une végétation rase puis buissonnante et enfin forestière. C'est le phénomène de **fermeture du paysage**.



PRAIRIE

pelouse naturelle

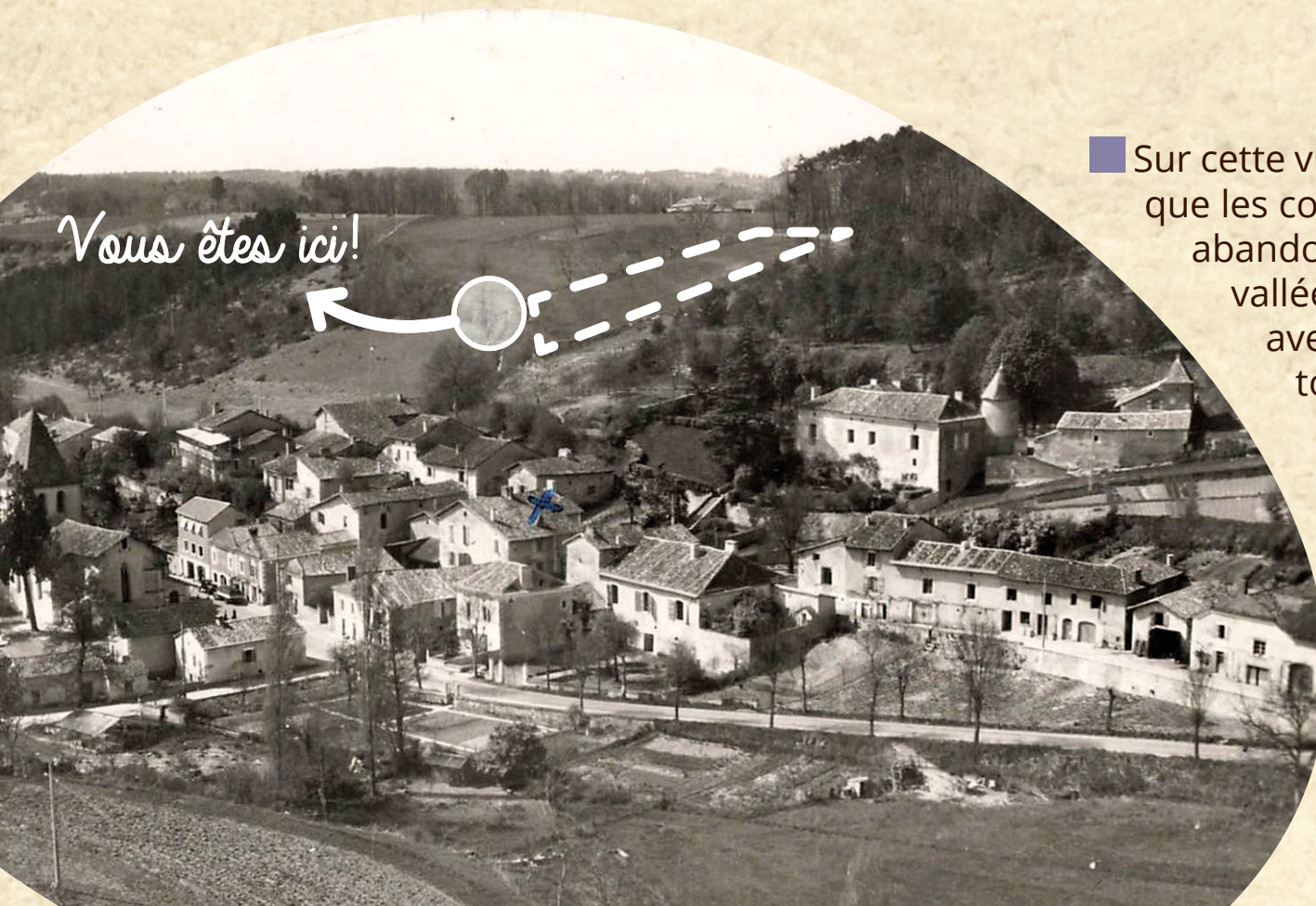
LISIÈRE

buissons et arbustes

STRATE ARBUSTIVE

arbres

St-Aquilin vers 1950

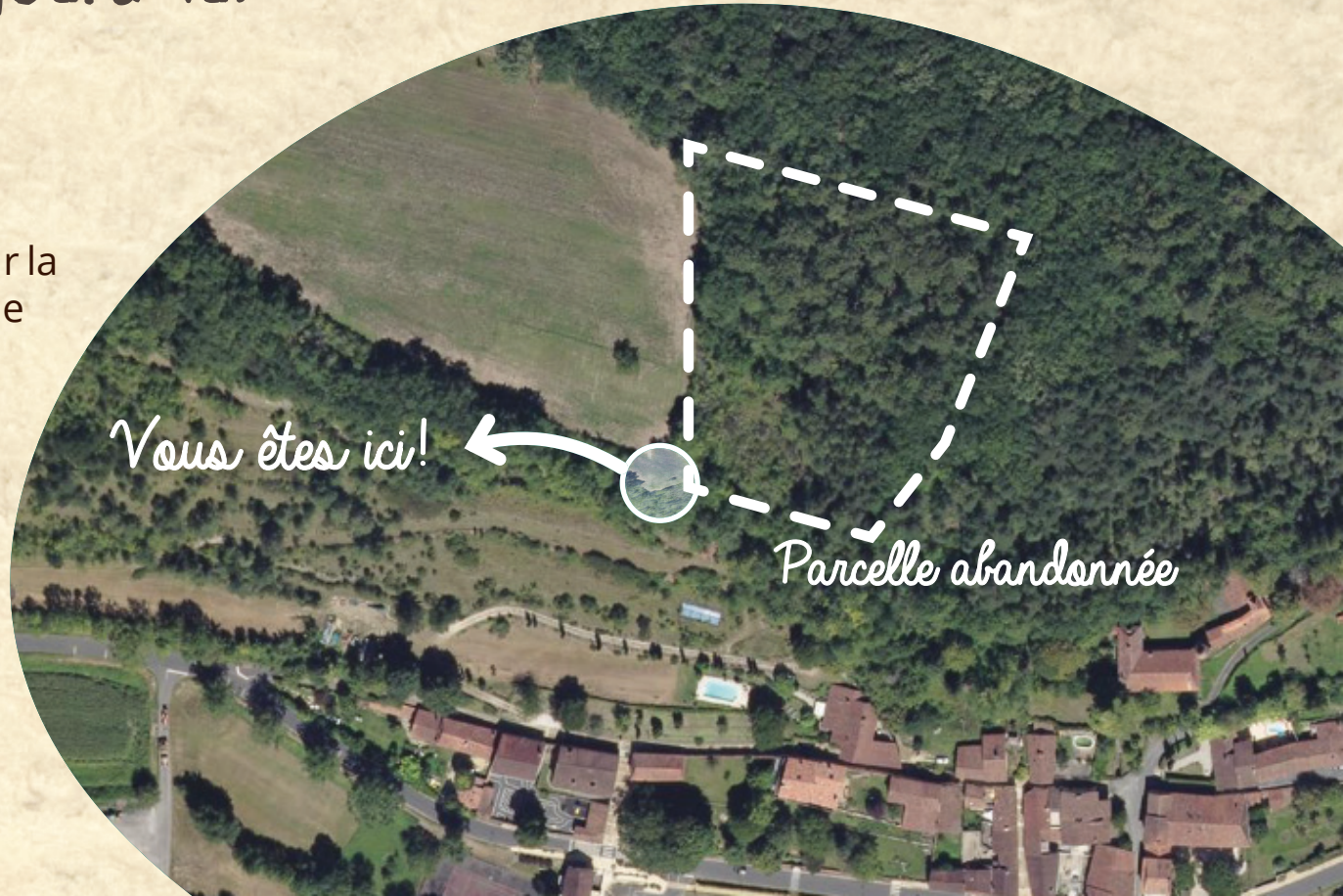


Vous êtes ici!

■ Sur cette vue aérienne, on remarque que les coteaux commencent à être abandonnés. Le plateau et la vallée, plus faciles à travailler avec un tracteur, sont toujours cultivés.

St-Aquilin aujourd'hui

■ La présence d'agriculteurs sur la commune implique que peu de parcelles ont été abandonnées. Aujourd'hui, les prairies ont pris le pas sur les terres cultivées, surtout dans la vallée.



ARBRES DES CHEMINS

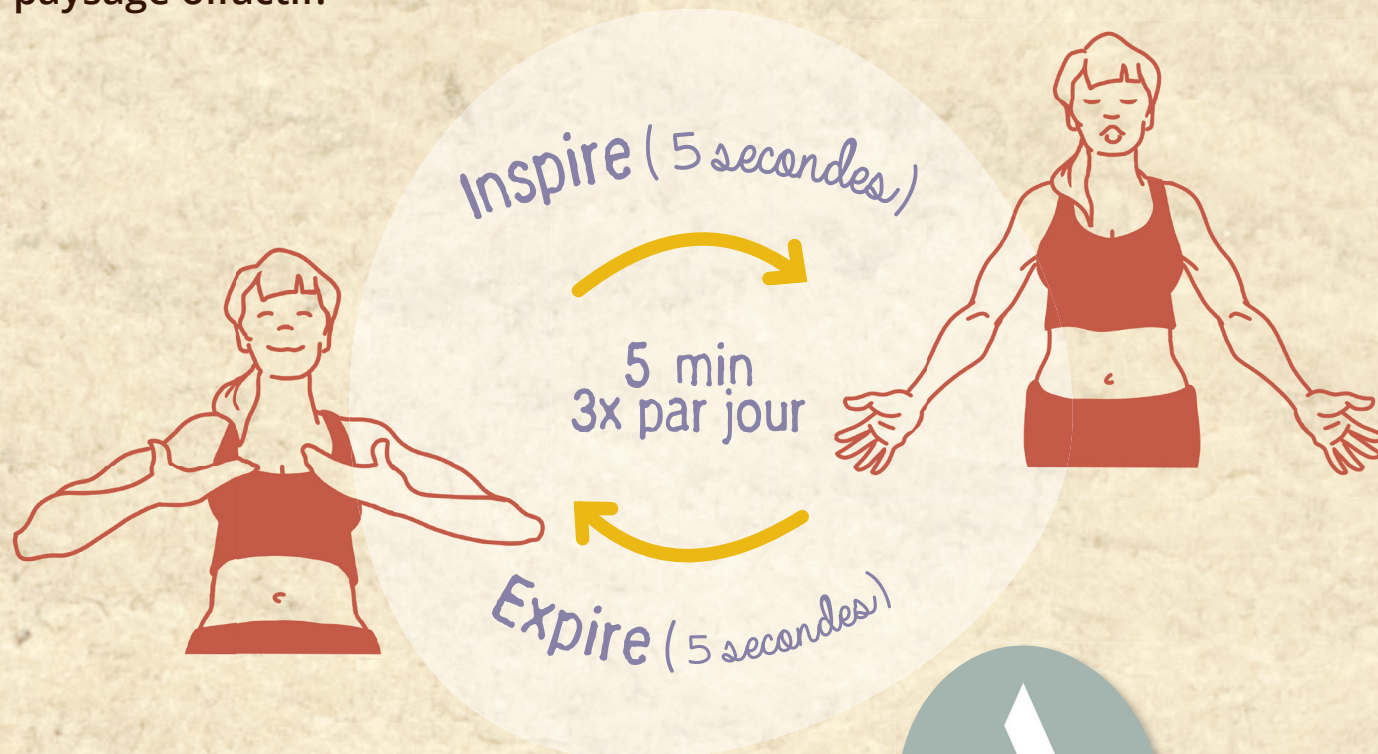


Balade pleine conscience



La respiration carrée

■ Commencez par pratiquer une respiration lente et profonde, à un rythme régulier. Profitez-en pour vous concentrer sur le paysage olfactif.



■ Bénéfices :

Baisse du rythme cardiaque, diminution de l'anxiété, meilleure résilience au stress, meilleure capacité de gestion des émotions.



L'application RespiRelax+ est un outil très pratique pour vous exercer aux exercices respiratoires.



Trees can assume remarkable positions, depending on certain conditions (nature of the ground, human activity and climate). This is a phenomenon known as "thigmomorphogenesis" (construction of shape from touch).

Formes macro



■ En fonction des conditions climatiques, de la nature du sol ou d'un acte humain, les arbres sont amenés à prendre des

positions étonnantes. Ce phénomène s'appelle la **thigmomorphogenèse** (littéralement « construction de la forme par le toucher »).

Formes micro



■ À l'échelle microscopique, les formes végétales foisonnent de détails comme les nervures des feuilles agissant comme les rivières et les fleuves pour distribuer la sève de l'arbre.



Espèces et usages



■ En plus de donner de l'ombre aux promeneurs, les arbres de bord de chemin peuvent être employés à divers usages.

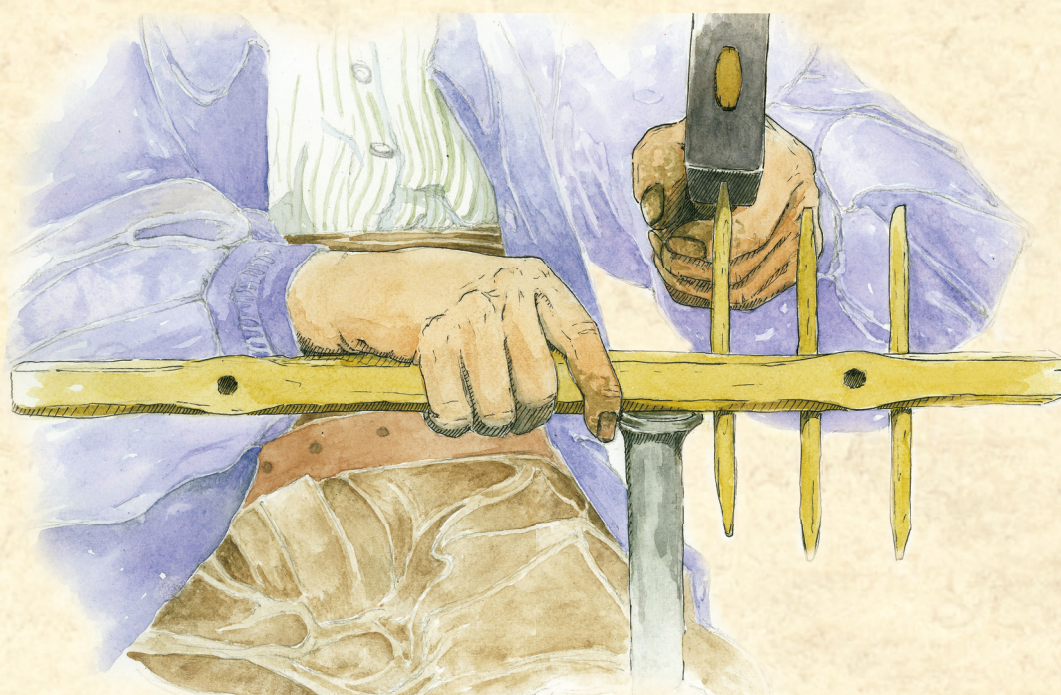


In addition to providing shade for walkers, trees bordering the path can be used for a variety of purposes.

Le Charme commun

Carpinus betulus

■ Arbre au bois dense, c'est un bon bois de chauffage, on l'emploie dans la fabrication du charbon. Il est utilisé également dans la fabrication de pièces de jeux, manches d'outils ou étals de boucher.



Le Chêne pédonculé

Quercus robur

■ Son bois de bonne qualité est à la fois travaillé en menuiserie et en charpente, notamment pour des édifices monumentaux ou la construction navale. Très bon bois de chauffe, son écorce fournit des tanins autrefois indispensables pour le tannage du cuir.



Le Noisetier commun

Corylus avellana

■ Appelé aussi **coudrier**, le noisetier est cultivé pour son fruit, la noisette. Son bois souple et résistant est utilisé par les sourciers pour détecter la présence d'eau. Il sert également à la fabrication de paniers, de plessis ou de cannes.




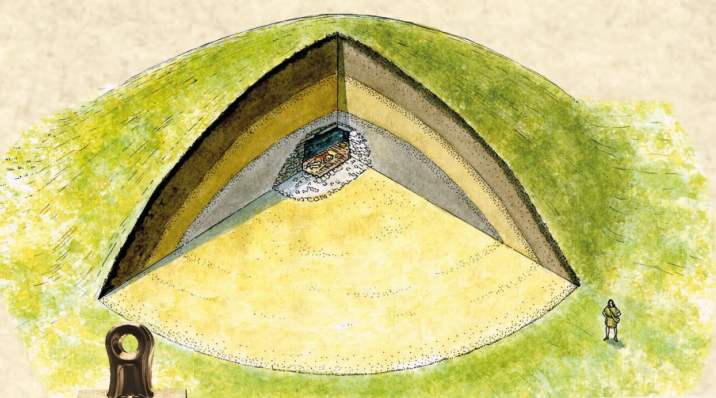
UNE BUTTE ÉNIGMATIQUE



Tumulus ou motte castrale ?

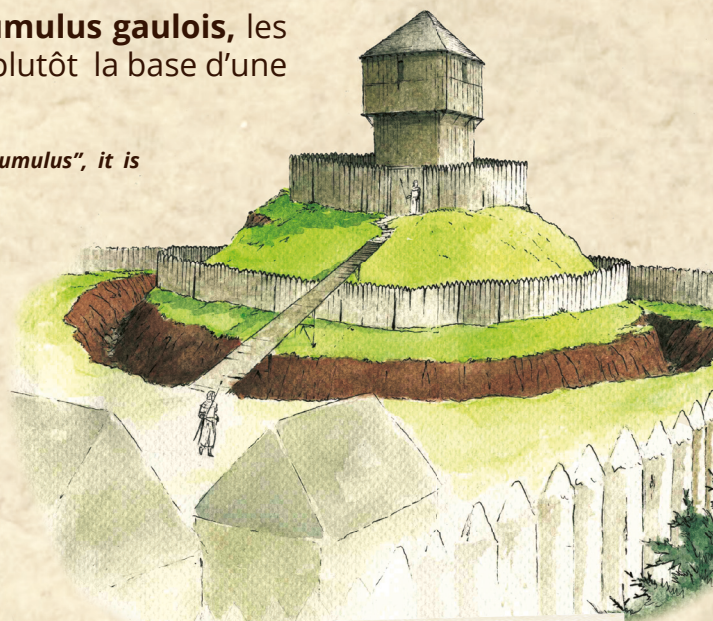
■ Dans le pré en contrebas se trouve une butte qui a été faite de main humaine. Longtemps considérée comme un **tumulus gaulois**, les récentes recherches montrent que la butte est plutôt la base d'une **motte castrale**.

 *An artificial mound can be seen below. Called a Gallic-era "tumulus", it is actually thought to be a motte-and-bailey castle.*



Tumulus

Les tumuli sont des modes d'inhumation de l'âge du Bronze ancien (2 200 à 1 600 avant notre ère). A cette époque, ce sont les Celtes qui occupent le territoire.



Motte castrale

Les mottes castrales sont les ancêtres des châteaux forts. Elles sont érigées par les seigneurs locaux pour marquer leur pouvoir et assurer la défense face aux vikings à partir du 10^e siècle.



Le mystère est levé !

■ La motte de Ventadour ne doit son nom qu'à la présence d'une maison forte du XV^e siècle à proximité portant ce nom, dont la porte serait sommée des armoiries des Jaubert. Un fief de la « motte de Ventadour » témoigne cependant d'une appellation ancienne liée à la petite seigneurie de la Vigerie, appartenant jusqu'au XVII^e siècle aux Belet.

La position de cet ouvrage dans un vallon encaissé à mi-pente exposée au nord interroge sur le dispositif de contrôle qu'il devait commander.

C'est un ouvrage de terre structuré, souvent « armé » de poteaux pour en assurer l'assiette. Elle servirait de support à une tour dont un des murs (larg. 1 m environ) en gros moellons et mortier dur a été retrouvé en 1897 lors de la coupe d'un chêne à son sommet. Un autre chêne arraché au début du XIX^e siècle aurait provoqué son affaissement.

Affectant aujourd'hui une forme elliptique, les contours de l'ouvrage se sont adoucis pour ne plus faire que 3 m de haut, avec des fossés peu marqués. L'identification d'un tumulus ou tertre funéraire d'un grand dignitaire gaulois est une erreur.

Hervé Gaillard, historien
DRAC Nouvelle-Aquitaine

SACRÉ CHÊNE



Balade pleine conscience



Rapprochez-vous...

■ La sylvothérapie permet de lutter contre le stress tout en redynamisant les énergies.



Placez vos mains sur le tronc d'un arbre, enlevez-le et ressourcez-vous.
Vous pouvez aussi vous adosser au tronc et ressentir son énergie.

🇬🇧 *The oak is regarded as a sacred tree in many cultures. It symbolizes strength, courage, sturdiness and immortality. It is home to great biodiversity and is regarded as a «biodiversity hot spot».*



Compagnon de l'homme...



Saint Louis rendant la justice sous un chêne, A. Leodor, musée de Versailles.

■ Arbre sacré chez les Celtes, il symbolise force, courage, robustesse et immortalité. On dit que Saint Louis rendait justice sous un chêne et on fête les noces de chêne après 80 ans de mariage !

...et des animaux !

■ Des racines jusqu'aux feuilles, les chênes accueillent une biodiversité tellement importante qu'ils sont considérés comme des écosystèmes à part entière et appelés « **points chauds de biodiversité** ».



Arbres sacrés



Le dolmen de Peyre-Brune sur la commune marque une présence humaine ancienne.
Photo : Père Igor, CC-BY-SA.

■ Chez les Celtes, l'arbre a une valeur symbolique très forte. C'est le lien entre les trois mondes : terrestre, céleste et souterrain. Certaines symboliques ont été reprises par les chrétiens lors de l'évangélisation de la région.

🇬🇧 *The Dolmen of Peyre-Brune is indicative of an ancient human presence in Saint-Aquilin. The Celts and Christians attributed numerous symbolic aspects to trees.*

Le Houx commun

Ilex aquifolium

■ Dans la mythologie celtique, le houx est l'arbre jumeau du chêne. Le chêne règne sur la partie claire de l'année tandis que le houx règne sur la partie sombre.

On le retrouve dans la décoration de Noël car il est associé à la naissance du Christ. Il est symbole de chance, de bonne fortune et de vie éternelle.





Le Pommier domestique

Malus domestica

■ Associé à l'amour et la jeunesse éternelle. C'est l'arbre d'Avalon chez les Celtes, lieu paradisiaque et demeure des dieux. L'occident chrétien l'a associé au paradis et au péché originel. C'est l'arbre de la connaissance et de la santé. Il est également très présent dans la symbolique antique par les pommes d'or du jardin des Hespérides.





Le Saule commun

Salix alba

■ Associé dans l'Antiquité à la mort, il est considéré comme un arbre d'enchantement. En Europe du nord, on taillait des flûtes dans son bois pour éloigner démons et sorcières. Il représente aussi la fertilité et la santé. L'acide salicylique qu'il contient soulage la douleur et est à l'origine de l'aspirine.



DES NOMS ÉVOCATEURS



Un peu de toponymie

■ Vous vous trouvez entre les lieux-dits **Ventadour** et **Vigerie-Haute** dont les noms sont évocateurs de leur position dans le paysage.

Ventadour évoque le lieu battu par les vents.

Vigerie rappelle l'endroit en hauteur ayant une fonction de vigie, de surveillance.



Photo J. Pralon

Source : Les amis de Saint-Aquilin



You are situated between two places known by evocative names: "Ventadour" (windswept place) and "Vigerie-Haute" (lookout point). There is a fine 18th-century "chartreuse" at Vigerie-Haute.



La chartreuse de la Vigerie-Haute

En vous déroulant légèrement du sentier au prochain carrefour, vous pourrez découvrir la chartreuse de la Vigerie-Haute, une des plus belles demeures de Saint-Aquilin.

Une chartreuse est une maison de maître datant du 18^e siècle. Elle est souvent composée d'un logis central encadré par deux pavillons en avant-corps.



Couleurs du paysage

■ Cette ouverture sur le paysage invite le regard à embrasser l'horizon et se poser pour quelques instants d'observation. En prenant le temps de regarder, on peut découvrir une palette aux mille nuances !



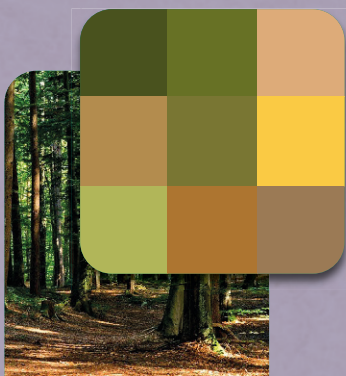
Take time to observe the landscape and all its colourful hues !

La prairie

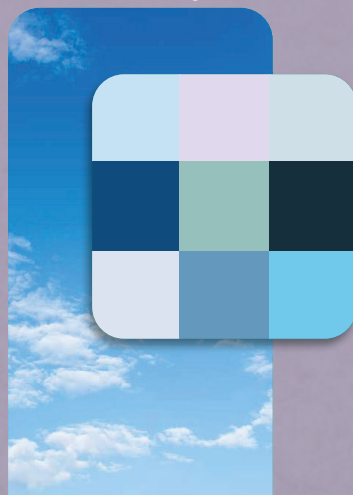


Palette de couleurs du paysage
au fil des saisons

La forêt



Le ciel



LA VIE AGRICOLE



Changement de pratiques

■ La vie agricole est toujours présente à Saint-Aquilin. Autrefois, les fermes étaient plus nombreuses et le fonctionnement plus diversifié : polyélevage et polyculture. Aujourd'hui, l'activité agricole représente encore ¼ de l'activité économique du village avec du maraîchage, l'élevage de vaches à viande ou encore la culture de céréales.



La batteuse en 1950 à Saint-Aquilin
Source : Les amis de Saint-Aquilin.



Farming life is still very evident in Saint-Aquilin, representing ¼ of the village's economic activity.



Dictons agricoles

Quand le crapaud chante en janvier, il faut serrer la paille sur le grenier.

Quand il tonne en février, monte les barriques au grenier.

Quand l'oie descend (vers le sud), elle porte le froid sous l'aile.

Pour Saint-Martin, l'hiver est en chemin.



Les truffières

■ La truffe est le champignon incontournable de la tradition périgourdine. On pouvait la trouver autrefois sous forme sauvage dans les « bons coins ». Aujourd'hui, le changement climatique a eu raison des truffes sauvages. Les truffières plantées, comme celle à proximité, permettent toujours de déguster ce mets raffiné.



Wild truffles have virtually died out due to climate change. Cultivated truffle fields allow us to still savour this refined dish.

Le cavage (= la recherche)

Cavage traditionnel avec un cochon. Il fallait l'arrêter car les cochons raffolent des truffes.



Cavage actuel avec un chien pour qui la recherche est davantage une distraction.



LE CHÂTEAU DU ROC



Balade pleine conscience



Retour au calme



■ Le parcours touche à sa fin, c'est le moment de passer à une petite récupération active sous forme de « retour au calme ». Marchez quelques minutes à un rythme moins soutenu pour permettre à votre corps de revenir vers son état normal.

Observez la magnifique palette de couleurs qu'offre le paysage !

🇬🇧 Château du Roc belonged to the Rey family in the 17th century. In 1970, a mural depicting a hunting scene was discovered during renovation work.

Le château



■ Le château du Roc est plutôt un **manoir** ayant appartenu à une famille bourgeoise, la famille Rey au 17^e siècle. Une **peinture murale** représentant une scène de chasse a été retrouvée lors de travaux en 1970.

Le droit de pigeonnier

■ Avant la Révolution, ce droit était un privilège de la noblesse. On récupérait la **colombine** (fientes) pour fertiliser les terres. Les œufs étaient également très appréciés.



Les châteaux de St-Aquilin



Armoiries de la famille de Solminihac



A. Roumejoux, 1809, Archives départementales de la Dordogne.

Le château de Belet

■ C'est le château le plus imposant de St-Aquilin, il domine la vallée du Salembre depuis le 15^e siècle mais il possède certainement des bases plus anciennes. Il a vu naître Alain de Solminihac, abbé de Chancelade puis évêque de Cahors de 1636 à sa mort en 1659.

Gravure d'A. de Solminihac, BNF.



Le manoir de Moncé

■ Cette maison noble avec tour d'angle remonterait à la guerre de Cent Ans. Elle appartenait à la famille Chantemerle puis Fourgeaud et enfin Desvergne. Elle est aujourd'hui reconvertie en gîte pour les visiteurs du Périgord.



Le château de Boisset



■ Il est mentionné vers 1295.
Au 17^e siècle, c'est le fief des Rastouil de Périgueux puis il passe à la famille d'Escatha qui va le remodeler vers 1870 dans sa forme actuelle. C'est une demeure de style néo-classique.



Château avant sa reconstruction en 1870
Source : Les amis de Saint-Aquilin

Le château des Meynichoux



■ Ancien repaire noble ayant appartenu à la famille de Ribeyreys entre 1550 et 1850.

Il présente un corps de logis flanqué de tours carrées. Une grange est accolée aux tours formant ainsi un plan en U. Il est actuellement ouvert en tant que gîte.



Armoiries de la famille de Ribeyreys